

## ABBREVIATIONS IN FOUR CYRILLIC CODICES OF THE 14TH CENTURY

Žan Miščenko\*

This paper forms the first part of a project to chart the features of abbreviations, their relationships and their constraints in early Slavic MSS. It is a detailed study of four MSS, all accessible to verification in facsimile editions: [1] *Iva*: the *Ivan-Alexander Gospels* of 1356 (Cod. London, BM, Add. MS 39627)<sup>1</sup>, [2] *Lav*: the *Lavrentiev sbornik* of 1348 (Cod. St.-Peterburg, RNB, F.p.I.376)<sup>2</sup>, [3] *Man*: the *Manasses Chronicle* of 1344-1345 (Cod. Roma, BAV, Vat.slav. 2)<sup>3</sup>, and [4] *Tom*: the *Tomič Psalter* (Cod. Moskva, GIM, Muz. 2952)<sup>4</sup>. The *Introduction*, however, includes the synthesis of the full study, for which 57 other Glagolitic and Cyrillic MSS from the 11th–14th centuries were used<sup>5</sup>: *Ass* Assemani Gospel Lectionary, *Ban* Banica Gospels, *Boj* Bojana Gospel Palimpsest, *Bol* Bologna Psalter, *Clo* Clozianus Sbornik, *Dob* Dobreišo Gospels, *Eni* Enina Apostolus Lectionary, *Evt* Evtimiev Služebnik, *Ger* Germanov Sbornik, *Izb* Izbornik of 1073, *Kju* Kjustendil Palimpsest, *Les* Lesnovo Paraneisis, *Mar* Marianus Gospels, *Ohr* Ohrid Apostol Lectionary, *Orb* Orbel Triodion, *Rad* Radomir Psalter, *Ril* Rila Glagolitic Folia, *Sin* Sinai Euchologium, *Sle* Slepče Apostolus Lectionary, *Sup* Suprasliensis Sbornik, *Zog* Zographensis Gospels, and the Codd. Plovdiv, NBIV 8 9, Sofia, NBKM Fragm. 10 11 13, Sofia, NBKM 18 22, Plovdiv, NBIV 57, Sofia, NBKM 113 114, Plovdiv, NBIV 174, Sofia, NBKM 203, Plovdiv, NBIV 211 213 228, Sofia, NBKM 424 425 453 497

---

\* The paper was translated from the Bulgarian by William R. Veder. The author wishes to express his gratitude to Elena Kocева (Sofia) for her guidance and encouragement.

<sup>1</sup> L. Živkova. *Četveroevangelieto na car Ivan Aleksandăr*. Sofia 1980.

<sup>2</sup> K.M. Kuev. *Ivan-Aleksandrovijat sbornik ot 1348 g.* Sofia 1981.

<sup>3</sup> I. Dujčev. *Letopista na Konstantin Manasi*. Sofia 1963.

<sup>4</sup> A. Džurova. *Tomičov psaltir*. Sofia 1990.

<sup>5</sup> The results of the full study will be printed in one of the next issues of this bulletin.

is followed by an application of the results obtained to a specific case of identification of scribal hands on the basis of their individual *systems* of abbreviation (p.85-90 below).

## Introduction

### Components of Abbreviations

From a formal point of view, abbreviations consist of [1] a *tittle*, [2] optional *extralinear* graphemes (superscript letters or ligatures) and [3] *linear* graphemes that represent a contracted word. All three elements show significant regularities, and in conjunction they are highly distinctive of individual (groups of) sources and individual scribes.

[1] The tittle is variable according to [a] form and [b] length. Its can be [a1] a *flat line*, without or with serifs, both descending or either one of them ascending, [a2] a *roof*, usually over two linear graphemes, [a3] a *bow*, [a4] a *tilde*, [a5] a *shallow omega* (like on coins from Byzantine provinces). All can be combined with decorative serifs, crosses or dots. A *wide* tittle [b1] covers no less than three linear graphemes (typically, either three letters of the root or the entire word, possibly save its first and/or last letter); a *medium* tittle [b2] covers two letters at either side of a contraction; a *narrow* tittle [b3] covers a single letter, typically the second letter of an abbreviation, but possibly any other letter, save of an affix; it may be used both at the beginning and the end of an abbreviation.

[2] Extralinear graphemes are either [a] *standard*, i.e. a limited number of single superscript letters present in all sources, or *occasional*: [b] other single superscript letters, [c] multiple superscript letters and [d] ligatures. All can occur either alone or in combination with [1].

[3] Linear graphemes represent the stem or root of a word by [a] a single consonant, typically the initial, or [b] a consonant cluster, typically the initial and final consonant of the root or stem. They form the basis of the abbreviation, which is marked as such by the addition of [1] and/or [2].

Below, a brief survey is given of features per element of the abbreviation.

### Tittles

The following sample shows how the distribution of the various forms and sizes of tittles in the sources is distinctive per (group of) sources: **a** - flat [a1] wide [b1], **b** - a with serifs, **c** - flat [a1] medium [b2], **d** - c with serifs, **e** - flat [a1] narrow [b3], **f** - e with serifs, **g** - roof [a2], **h** - g with serifs, **i** - bow [a3],

**j** - i with serifs, **k** - tilde [a4], **l** - k with serifs, **m** - omega [a5], **n** - e on superscript letter, **o** - f on superscript letter, **p** - i on superscript letter. The features are listed in order of frequency:

**abcdefik** *Sle* **acink** *Ass* **acig** *Eni*

**bdi** *Kju* **bdni** *Ohr* **biej** 554

**cfi** 637

**dfio** 113 1157 **dflip** 203 **dflijk** 11

**ec** *Boj* **eca** *Sup* **ecig** *Izb* **ecin** *Ban* 933 **ecnio** 880 **efdnoi** 498 **efin** *Rad* **efk** 534 579

**efnb** 13 **ei** 8 10 18 114 213 228 424 500 575 881 **eic** *Les* **eig** 843 **eign** *Dob* **eim**

556 **einp** 9 **eiongmbd** 522 **eipg** 22 574 **eni** 842 **eniab** 882 **enig** 57 **enigo** 497

**fdnpg** *Orb* **fenigh** *Bol* **fi** 555 **fli** 425

**kepi** *Evt* *Ger* 174 211 **ki** 849 **kip** 934.

### Superscript Letters

Standard are the six single superscript letters Δ, М, Н, С, Т, Χ (the first rarely, the latter most often combined with a tittle b3); they are typically placed above the preceding letter, as in the most frequent abbreviation  $\overline{\omega}$ , but may be shifted right or, more rarely left.

Occasional are superscriptions of the consonant letters Б, В, Г, Ж, З, К, Л, П, Р, Ф, Ч, Ш and the vowel letters А, Е, И, О, У, Ѡ, З, Ъ, Ь, Ю, Ы, А, Ъ. They often occur in combination with word division at the end of a line. There, too, occur superscriptions of multiple letters, which in other cases seem to mark corrections rather than abbreviations.

Standard superscriptions as such seem to be distinctive only in combination with other features of abbreviations; their placing, however, is distinctive of individual scribes. Occasional superscriptions as such are distinctive both of text types and individual scribes by their frequency and variety.

### Ligatures

Ligatures can be *vertically* or *horizontally* joined, and *structural*, i.e. independent of the context (e.g. text type or MS), or *incidental*, i.e. contextually conditioned. Their frequency, composition and form are highly distinctive of individual hands. The following sample shows how the distribution of ligated letters in the sources is distinctive per source (or group of sources); the listing is in order of frequency:

Vertical ligatures (top down):

structural: ϣ+Ѡ *Bol* *Dob* *Evt* *Izb* *Les* *Orb* *Sle* 22 113 228 497 498 522 556 574 575

579 843 849 880 882 933 T+p Dob Evt Izb Ger Orb Sle 22 113 114 203 228 497 522  
 554 556 574 579 849 880 882 933 1157 T+H Bol Dob Evt Izb Les Man Orb Sle 22  
 113 453 497 498 522 554 556 575 843 849 880 T+B Ger Iva Izb Lav Les Man Rad  
 Tom11 22 57 497 522 556 574 579 843 880 882 V+o Ban Bol Dob Evt Iva Lav Rad  
 Tom 22 57 174 522 554 842 843 933 T+L Izb Les Sup 22 556 882 1157 T+W Izb Sup  
 228 B+e Iva Man T+B+o Ger Les T+p+Δ Dob Les T+φ+H Evt Ohr  
 incidental: Δ+p 880 B+e 575 M+p 842 N+Δ Ohr N+B 579 p+W Ohr T+e Sle T+o 579  
 T+W Les T+A Orb φ+H Ohr W+p 522 Ч+H Les W+Г Evt T+B+X Les T+p+H 114  
 T+p+W Les B+p+H Dob T+Δ+N+φ 554 T+φ+Δ+N 554 T+φ+N+L 556  
 T+Δ+N+φ+o+H Ohr

Horizontal ligatures (left to right):

structural: Δ+V Ban Evt Iva Les Man Tom 8 9 11 22 113 114 228 497 498 554 556  
 574 579 842 849 880 1157 Δ+H Bol Ohr Sle 556 Z+p Evt Orb 228 497 Δ+V 9 57 880  
 882 M+V 522 880 882 N+H Les 522 556 882 M+U 497 882 p+Δ Orb 522  
 incidental: Δ+H 1157 Δ+T Dob Г+o Bol K+V Ohr Δ+H 880 Δ+L Ohr N+H 880 N+B  
 113 o+V 1157 p+H 11 p+M 113 V+L 497 X+o Les W+V Les B+K 882 Δ+H+N 115  
 M+H+N Les M+N+L Les T+H+M Sle T+H+N Bol T+H+A 843 T+N+L Orb Δ+N+H+L  
 Sle

The form of the ligatures, highly distinctive of individual hands, cannot, unfortunately, be taken into consideration here for lack of typographic means to render them.

### Linear Graphemes

The variability of the linear graphemes is more limited than that of tittles and extralinear graphemes. It ranges from *two* possibilities, e.g. in БОГ-/БОЖ-: Б- or БГ-/БЖ-, to *ten*, e.g. in ΔΡΧΑΝΓΕΛΣ: ΔΡΑΓΓΛ, ΔΡΝΓΛ, ΔΡΧΑΔΑΝΓΛ, ΔΡΧΑΓΓΛ, ΔΡΧΑΝΓΛ, ΔΡΧΓΓΕΛ, ΔΡΧΓΓΛ, ΔΡΧΓΛ, ΔΡΝΓΛ or ΔΡΧΛ. Nevertheless the composition and the length of the linear contractions bound by the limits of the tittle is distinctive of (groups of) sources, as the following sample of contractions beginning with Δ and Б shows:

ΔΓΓΛ Ban Bol Evt Ger Les Ohr 22 57 114 497 522 556 575 579 881 843 849  
 ΔΓΛEni Boj Clo Ger Mar Orb Ril Sin Sle 113 425 522 551 574 882  
 ΔΛΛEvt Ohr Rad 57 498 637 881 882 933  
 ΔΜΜ Ass Dob Evt Kju Les Orb Rad 9 18 849 882 933  
 ΔΜΝ Ban Clo Les 8 882  
 ΔΝΓΛ Ass Ban Boj Clo Dob Eni Rad Sin 8 11 57 554 579 849 880 882 933

ΔΠΛ	Ass Ban Bol Dob Evt Ger Ohr Sin Sle 57 113 203 497 500 522 556 575 579 637 880 882 933	
ΔΠΣΛ	882	ΔΠΣΤΛ Eni 11
ΔΡΑΓΓΛ	Les	ΔΡΧΔΝΓΛ 113
ΔΡΝΓΛ	57	ΔΡΧΓΓΕΛ Bol
ΔΡΧΔΔΝΓΛ	579	ΔΡΧΓΓΛ Les 57 522
ΔΡΧΔΓΓΛ	Ger Evt 114 497	ΔΡΧΓΛ Orb Sin 11 522
		ΔΡΧΛ 522 880
ΒΔ	Ass Boj Clo Dob Eni Ger Ohr Orb Sle Sup Zog 8 9 57 113 114 174 228 424 497 500 551 554 849 1157	
ΒΒИ	Les Sup	
ΒΓ	Ass Ban Dob Evt Ger Izb Les Sin Sup 9 11 22 113 114 174 203 228 424 497 522 551 554 556 849 880 881 882 933 1157	
ΒΓΒИ	Ass Ban Ger 881	
ΒЄ	Eni Mar Ril Sup 11 13 57 425 453 497 522 555 574	
ΒЖ	Ass Ban Boj Bol Clo Dob Ger Izb Les Mar Rad Ril Sin Sle Sup 8 11 22 114 211 499 500 574 579 843 849 933 1157	
ΒЖЄ	Ohr 554	ΒЖЄИ 228
ΒЖИ	Ass Clo Dob Mar Ohr Sle 8 637 849	
ΒЖЄК	Bol	ΒЖЄТВ Clo Zog
ΒЖЬ	Mar	
БЇ	Bol Dob Izb Orb Sle Sup 113 497 579 842 882	
БИ	Ass Ban Dob Mar Orb Rad 22 57 113 114 228 497 499 551 554 574	
БΛΔ	Bol Orb Sle	БΛΔЖ Dob 880
БΛΔΓ	Bol Mar Ril 22 880	БΛΔИ Rad 637
БΛΔΤ	880	
БΛВ	Evt Ohr Orb Les 57 113 211 497 499 575 579 882	
БΛΓΛ	Ger	БΛΓИ Mar 1157
БΛΓЄ	Clo Eni	
БΛΓΤ	Evt Les Orb 57 228 424 497 499 554 574 933	
БΛΤ	Bol Eni Orb 57 13 113 213 522 882	
БМ	Clo Izb Mar Ohr 497	
БО	Izb Orb Ril 57 113 114 497 522 575 880	
БОΓ	Ger Izb Les Orb 18 22 57 554	
БρΔ	Ass Ban Eni Izb Les Orb Ril Sle 9 11 22 113 424 497 499 500 522 554 556 574 579 880 881 882 933 1157	
БΟΥ	Ass Bol Ger Izb Les Ohr Orb Rad Ril 9 22 57 228 453 554 574 575 579 842 880	

933

БЦ *Ass Ban Dob Eni Izb Les Orb Rad* 228 424 497 554 556 575 579 637 880  
882 934

БЗ *Ass Boj Eni Ger Izb Ohr Ril Sup* 9 22 211 497

БЫ *Ass Ban Bol Dob Evt Ger Izb Les Mar Orb Rad Sup* 8 9 18 22 113 114 211  
213 228 424 497 499 522 554 574 575 579 842 849 880 882 933

БЬ *Ban Rad* 8 13 18 57 453 497 637 849 1157

БѢ *Bol Les* 880 882

БѢ *Ban Dob* 22 497 499 579 880 882

### Abbreviations in *Iva Lav Man Tom*

(For typographic reasons, the form of tittles and ligatures cannot be preserved)

#### Without superscription

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
ΔΓΓ̄Λ̄~	ΔΓΓ̄Λ̄~	ΔΓΓ̄Λ̄~	ΔΓΓ̄Λ̄~
		ΔΓΓ̄Λ̄ΟΜΖ	
Б̄Δ	Б̄Δ	Б̄Δ	Б̄Δ
Б̄В̄И	Б̄В̄И	Б̄В̄И	
Б̄Г̄~	Б̄Г̄~	Б̄Г̄~	
Б̄Е̄			Б̄Е̄
	Б̄Е̄Ζ̄Δ̄Ы̄Ш̄~	Б̄Е̄Ζ̄Ч̄Л̄Ч̄~	
Б̄Ж̄~	Б̄Ж̄~	Б̄Ж̄~	Б̄Ж̄~ Б̄Ж̄~
Б̄І̄~	Б̄І̄~	Б̄І̄~	
Б̄Ӣ~		Б̄Ӣ~	
Б̄Л̄Г̄~	Б̄Л̄Г̄~	Б̄Л̄Г̄~	
Б̄Л̄Г̄Δ̄ρ̄/ϖ̄		Б̄Л̄Г̄Δ̄ρ̄~ Б̄Л̄Г̄̂̄ρ̄	
Б̄Л̄Г̄Ο̄~	Б̄Л̄Г̄Ο̄~	Б̄Л̄Г̄Ο̄~	Б̄Л̄Г̄Ο̄~
Б̄Μ̄Ζ̄		Б̄Μ̄Ζ̄	
Б̄Ο̄Ῡ		Б̄Ο̄Ῡ	Б̄Ο̄Ῡ
	Б̄Ц̄~		Б̄Ц̄~
Б̄З̄	Б̄З̄	Б̄З̄ Б̄Ь̄	Б̄Ь̄
		Β̄Ε̄Λ̄ῙΚ̄Ο̄Δ̄Ш̄~	
В̄Ζ̄Σ̄Κ̄Ρ̄~		В̄Ζ̄Ζ̄Γ̄Λ̄Δ̄~	
В̄Ы̄Ц̄ρ̄~		В̄Ы̄Ц̄Δ̄ρ̄~ В̄Ы̄Ц̄̂̄ρ̄~	
Г̄Δ̄	Г̄Δ̄		Г̄Δ̄
Г̄Ӣ	Г̄В̄Ӣ Г̄Ӣ		Г̄В̄Ӣ Г̄Ӣ

ГЛ~	ГЛ~	ГЛ~	ГЛ~
Iva	Lav	Man	Tom
ГЛЦ~	ГЛЦ~	ГЛЦ~	
ГН~	ГН~	ГН~	
ГОҮ	ГОҮ		
ДВ~	ДВ~	ДВ~	
ДВД~	ДВД~	ДВД~	ДВД~
ДВН~	ДВН~		
ДВЦ~	ДВЦ~	ДВЦ~	
ДД~	ДД~	ДД~	ДДВ~ ДДВ~
ДНЄ	ДНЄ	ДНЄ	ДНЄ
ДНН~	ДНН	ДНН	ДНН
ДНЬ	ДНЬ	ДНЬ	ДНЬ
	ДНЄ	ДНЪ	
		ДоброДШие	
Дс~	Дс~		
ДХ~	ДХ~	ДХ~	ДХ~
ДШ~	ДШ~	ДШ~	ДШ~
	ЕВДГГЛ~		
ЗДДШие			
ІСРЛ~	ІСРДВ~ ІСРЛЕВ~	ІЗЛ~ ИЗРЛ~	ІСЛ~
Іс~	Іс~	Іс~	
ІССД			
ІСОУс ІсҮ			
ІҮ	ІҮ		
ІѠАН~			
ІРТ~			
ІРШ~	ІРШ~	ІРШ~ крҮ~	
	МЛТВ	МНОГОБГДТНА	
МТ~	МТ~	МТ~	
МТр~ МТр~	МТр~	МТр~	МТр~
НБ~	НБ~	НБ~	НБ~
ѠЛД	ѠЛД	ѠЛД	
		ѠЧДДНИКА	
ѠЧє ѠЧє	ѠЧє	ѠЧє	
ПРОГЛД	ПРИГЛД		
	ПРИСНОДВЫ	ПРИСНЪЕТЗ	

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
	пр̄рк~ пр̄ѣс̄ты~	пр̄ѣм̄тр~ сѣѣрѣпоΔш̄нѣѣ скѣрѣноΔш̄~	
с̄лн~	с̄лн~	с̄лн~ с̄лн~	
с̄н~	с̄н~	с̄н~	
с̄пс~	с̄пс~	с̄пс~	с̄пс~
с̄т~	с̄т~	с̄т~	с̄т~
	с̄щ~ сѣг̄л̄ати	с̄щ~	
ч̄лвч~	ч̄лвч~		
ч̄лк~	ч̄лк~	ч̄лк~	ч̄лк~
ч̄лч~	ч̄лч~	ч̄лч~	
ц̄р~	ц̄р~	ц̄р~ ц̄р~	ц̄р~ ц̄рков~
х̄а	х̄а		
х̄е	х̄оѣ		
х̄с	х̄с̄ х̄з̄		

**With super- or subscription**

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
ΔБѢ		ΔВГ̄Ѣ	
ΔЛЕЕΔѢр		ΔВИМЕЛ̄ѣ	ΔГГ̄Л̄Ѣ
ΔМӢ ΔМИН̄ <sup>2</sup>		ΔГАМ̄НА ΔГАМЕН̄ <sup>2</sup>	ΔЛЛ̄Ӣ
ΔП̄Л̄ ΔП̄Л̄~	ΔП̄Л̄~ ΔП̄Л̄~	ΔЛЕЕΔѢр~	ΔП̄Л̄~
Δрх̄исинагого <sup>Б</sup>	Δрх̄іеікп~	ΔП̄Л̄Б	Δрх̄іеікп~
Δрх̄иереѡ̄		Δрг̄ӣѡ̄ΔΔ	
Δсѣ		ΔЦИЛЕШ̄ѣ ΔЦИЛЕШ̄	
	БЕЗБОЖНЫ̄	ΔФ̄Ӣ ΔФ̄ИН̄Ѣ	
	БЕЗ̄Н~	БГ̄ОНОСНЫ̄	
		БЕЗ̄Н~	



*Iva**Lav**Man**Tom*

БЕСТРѢНЗ

БЕСТРѢНЗ

БѢДОВАНИА

БЖЫѦ

БЖТВ~

БЖТВ~

БЖТВ~

БИХѦ

БИ

БИСРѦ

БЛАГОВѢСТНИКѦ

БЛАЖЕ<sup>НИ</sup> БЛАЖЕНѦ

БЛАГѦ

БЛАДѢТЕЛИ

БЛВ~

БЛВ~

БЛВ~ БЛВ~

БЛГДРѦ

БЛГДРѦ

БЛГДРѦ БЛГДРѦ

БЛГОТИ

БЛГНѦ

БЛГОЧѢТИВ~

БЛГТ~

БЛГТ~

БЛГТ~

БЛГТ~

БЛАДѦ

БЛѦ

БОЖИИ

БРѦ БРАНѢ БРАНѢ

БРѦ

БЫ

БРѦ

БОУѦЦѦ

БЫ БЫСТ<sup>З</sup>

БЫ

БЫ

БЫВѦ

БѢ

БѢ<sup>Ш</sup> БѢ/ШЕ

БѢЖИ БѢ/ЖИТЬ

БѢЛООБРАЗНИИ

БѢЛО

БѢСНѢ БѢСНѢ

БѢДѢ

БѢДѢ БѢДѢ

БѢДѢ БѢДѢ

БѢДНИИ

ВѦ ВАМ ВѦ

ВѦ

ВѦ

ВАВИЛѦ

ВАСИЛИСѢ

ВАШИ ВАШИ

ВЕЛИѢ

ВЕЛИЦѢ

ВЕЛИКИ -Ѧ -Ѧ

ВЕЛИКАГѦ ВЕЛИКѦ (lig. в+е)

ВѢ

ВЕЛИЕ ВЕСЕМѢ

ВЕР~

ВЕР~ ВЕЧЕРНИИ

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
ВЗЛЖЕ ВИЖЬ	ВИДЪ БИДЪ	ВИДЪ ВИЛ ВИТЪ ВЛА ВЛАСТЕ ВЛАТИ ВЛАЧТСТВЪ (lig. т+в) ВЛК- ВЛК- ВЛЦ- ВЛЧ- ВЛЧК- ВЛЧН- ВНАТРЫШНЙ ВО ВОДА	
ВЛК-	ВЛК-		
ВЛЧ-	ВЛЧ-		
ВОДА ВОЖИ	ВОЛЕДШИИ	ВРАГО ВРАЖЪ ВРЗТОГРАДАРЪ ВСТЪ ВСТЪЦЪ ВЗДА ВЗЗВИ-	
ВРАЖЪ	ВРАЖЪ ВР/ДЗ ВРЪМ ВСТЪ ВСТЪЦЪ ВЗДА ВЗЗВИ-		
ВЗЗВИ-	ВЗЗВИ-	ВЗЗВИ- ВЗЗВРАТИТЪ ВЗЗВР/ТЪВШИ ВЗЗДОУ ВЗЗДУ	
ВЗЗЛОУБ	ВЗЗЖАНИ- ВЗЗЕМЦИИ		ВЗНИДА
ВЗПРШЕШИ ВЗПРОШЬШИ ВЗСХОЖЪ	ВЗПА-	ВЗПА-	
ВЫПРОШИ -И	ВЫШНЙ ВЗЕМШИ ВЪПРО ВЪСЪ	ВЗСЧТНЪА ВЫСОКОПАРНЪ ВЪИТИ ВЪСЪКЪ ВЪСЪДЪ	

*Iva**Lav**Man**Tom*

вѣшѣ

вѣшѣ

вѣжѣ

вѣ

вѣдѣти

вѣкѣ

вѣнцѣ

вѣрѣ/ите

вѣроуѣ

вѣтрѣ

вѣчны

гѣнригоу

гжѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ глѣщи

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ гнѣ

гладѣ гнѣ

гладѣ гнѣ

гладѣ гнѣ

гладѣ глѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ глѣ

грозѣ

грозѣ

грозѣ

грозѣ

грозѣ/хѣ глѣшны

гладѣти глѣтъ глѣ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣтъ глѣтъ

гладѣ

гладѣшны

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ глѣшны

гладѣ глѣшны

гладѣ глѣшны

гладѣ глѣшны

гладѣ глѣшны/но

гладѣ глѣшны

гладѣ

гладѣ глѣшны

гладѣ

гладѣ

гладѣ

гладѣ

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
ДОСТОЯНИ <sup>ѣ</sup> ДОСТО <sup>ѣ</sup> И		ДОБРОУДОЖЕ <sup>ѣ</sup> ДОИДО <sup>ѣ</sup> ДОИТ <sup>ѣ</sup>	
		ДРОУГЫ <sup>ѣ</sup> ДРЪЗНТЫИ <sup>ѣ</sup> ДЫХАЩИ <sup>ѣ</sup>	
ДБЛАТЕЛ <sup>ѣ</sup>	ДБАН <sup>ѣ</sup> ДБТ <sup>ѣ</sup>	ДБТ <sup>ѣ</sup> ДБТОТВОРН <sup>ѣ</sup> ЕВ <sup>ѣ</sup> И ЕВ <sup>ѣ</sup> НОМЬ ЕВ <sup>ѣ</sup> РЕИ <sup>ѣ</sup> ЕВ <sup>ѣ</sup> РЕ <sup>ѣ</sup> Н <sup>ѣ</sup> ЕВ <sup>ѣ</sup> РИЕ	
ЕГ <sup>ѣ</sup> ЕГ <sup>ѣ</sup> Δ		ЕГ <sup>ѣ</sup> ЕГ <sup>ѣ</sup> Δ ЕГИПЕТСКИХ <sup>ѣ</sup> ЕГ <sup>ѣ</sup> УП <sup>ѣ</sup> ЕДИН <sup>ѣ</sup> ЕДИНО <sup>ѣ</sup> ЕЛИН <sup>ѣ</sup> КЫА ЕМ <sup>ѣ</sup> ЕВ <sup>ѣ</sup> НОМЬ ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ-	
ЕЛИНСКИ <sup>ѣ</sup> ЕМ <sup>ѣ</sup>	ЕП <sup>ѣ</sup> КП- ЕП <sup>ѣ</sup> П- ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ-	ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ-	
ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ- ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ- ЕР <sup>ѣ</sup> ЛМ- Е <sup>ѣ</sup>	Е <sup>ѣ</sup> Е <sup>ѣ</sup> /СТВА ЕГ <sup>ѣ</sup> Л- ЕГ <sup>ѣ</sup> ЕЛ <sup>ѣ</sup>	Е <sup>ѣ</sup> Е <sup>ѣ</sup> ТВОУ	ЕГ <sup>ѣ</sup> ЛИСТИ
ЕГ <sup>ѣ</sup> ЛΔ Ж		Ж	
ЖЕНСКИ <sup>ѣ</sup> ЖИВЫ <sup>ѣ</sup> ЖИЛΔ <sup>ѣ</sup> ЖЫН <sup>ѣ</sup> ЗΔ	ЖИВ <sup>ѣ</sup> ЩИ <sup>ѣ</sup>		
ЗΔПЛЮ <sup>ѣ</sup> ЗΔП <sup>ѣ</sup> ЗΔП <sup>ѣ</sup> /ТИ	ЗΔП <sup>ѣ</sup> /ЩАЕТЬ ЗΔСВ <sup>ѣ</sup> ТЕЛСТВОВАШЕ		
ЗΔШ <sup>ѣ</sup>		ЗΔШ <sup>ѣ</sup>	

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
ЗВАННЫ <sup>х</sup> ЗВѢЗѢ <sup>ѣ</sup>		ЗВАННІЄ <sup>ѣ</sup> ЗВѢЗДА <sup>ѣ</sup> ЗВЕЗДНЫ <sup>ѣ</sup> ЗВІГОШѢ <sup>ѣ</sup> ЗѢ <sup>ѣ</sup>	
ЗЕВНДѢОѢѢ <sup>ѣ</sup> ЗЛА <sup>ѣ</sup> ЗЛОСТРѢТ- ЗЛОЧѢТ- ЗЛЫ <sup>ѣ</sup>	ЗДЕШНІЙ <sup>ѣ</sup> ЗЕМЄ <sup>ѣ</sup> ЗЕМЛЯ <sup>ѣ</sup>	ЗЛАТО <sup>ѣ</sup> ЗЛОУНАВИСТЕН <sup>ѣ</sup>	
ЗРѢВ-	ЗРѢВ-	ЗМЕРДИ <sup>ѣ</sup> ЗРАЦѢ <sup>ѣ</sup> ЗЬМИИ <sup>ѣ</sup> ЗИЗДИ <sup>ѣ</sup>	
И <sup>ѣ</sup>	И <sup>ѣ</sup>	ИВЕРКЫ <sup>ѣ</sup>	
ИДѢ <sup>ѣ</sup>	ИГОУМ/НЗ <sup>ѣ</sup> ИДѢ <sup>ѣ</sup> ИЖЕ <sup>ѣ</sup>		
ИЗБИЕМЫ <sup>ѣ</sup>	ИЗГОНЯ <sup>ѣ</sup>	ИЗВѢСТВОВАНЫ <sup>ѣ</sup> ИЗМРѢТЗ <sup>ѣ</sup> ИЗШѢ- ИКОНОБОРѢ <sup>ѣ</sup>	ИКО <sup>ѣ</sup>
ИЗШѢ-	ИЗШѢ-	ИМ <sup>ѣ</sup> ИМАЩИ <sup>ѣ</sup> ИМЕНЕ <sup>ѣ</sup> ИМЕНЕМ <sup>ѣ</sup> ИМЕНЕМ <sup>ѣ</sup> ИМ/НЕМЗ <sup>ѣ</sup> ИМ/НИЮ ИМІНІ <sup>ѣ</sup> ИНОРОДНЫМ <sup>ѣ</sup> ИНОЧСѢ/ѣ <sup>ѣ</sup>	
ИМЯ <sup>ѣ</sup>	ИМ <sup>ѣ</sup> ИМДА <sup>ѣ</sup> ИМЯ <sup>ѣ</sup>		
ИРѢ <sup>ѣ</sup>	ИНѢ <sup>ѣ</sup>	ИСКОУШЕНИИ <sup>ѣ</sup> ИСПЛ/НБДШЕ <sup>ѣ</sup> ИСПЛЫНЕН <sup>ѣ</sup> ИСПРѢ <sup>ѣ</sup> ИСТОУКАНЫИ <sup>ѣ</sup>	
	ИСТРАЖѢ <sup>ѣ</sup>		

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
исХОД <sup>И</sup>			
исХОЖДАШЕ			
исЦѢЛѢШИ			
иЦѢШИ			
кесарисцѢ	КАТАПЕЗ <sup>М</sup>	иЦѢ камѢ каМѢNZ кесарѢ книГ <sup>А</sup> книГ <sup>А</sup> коГ <sup>А</sup>	ко
	ком <sup>Ѣ</sup>	колесницѢ комни <sup>И</sup> конѢ конны <sup>Ѣ</sup> копро <sup>И</sup> ни костанД <sup>И</sup>	конѢ
костанД <sup>И</sup>		кнсТанТ	
котором <sup>Ѣ</sup>	котором <sup>Ѣ</sup> котороеѢ		
крѣт-	крѣт-	крѣбица крѣ кра <sup>Ѣ</sup> кра <sup>Ѣ</sup> крото <sup>Ѣ</sup> крѣт- крѣ кроу <sup>Ѣ</sup> крѣ крѣпосѣѢ	крѣт- крѣпо
кѢсТодие			
лаЗ <sup>Ѣ</sup>			
лѢстѢмѢ			
лицѢ личнѢ			лишишѢ
лиФостратѢ			
ловитѢно <sup>Ѣ</sup>	ложницѢ		
лѢ львѢ			
лѢ	лѢ		
лю- лю <sup>Ѣ</sup>	лю-		
люто <sup>Ѣ</sup> лютом <sup>Ѣ</sup>			
м <sup>Ѣ</sup>		макѢ <sup>Ѣ</sup> нскыи малѢ	

МЕЖОУ	МЕЖОУ	МАРКИАН <sup>2</sup> МЕΔΩ <sup>ω</sup> ΜΕΝΛΑΟΥ <sup>υ</sup> ШОУ ΜΑΙΣΚΑΓΟ ΜΗΛΟΥ	
МИРО <sup>ω</sup> МИРΩ <sup>ω</sup>	МИЛОСТИВЫ	МЛАДЕНЧИ <sup>и</sup>	
МАРΔ- МАТ- МН <sup>и</sup>	МАРΔ- МН <sup>и</sup> МНИ	МАТ- МАТ-	МАТ-
МНОГЫ МО <sup>и</sup> МОЕГ <sup>и</sup> МОРСКЫ МОРСЦ <sup>и</sup> МРЗТВЫ	МНОГЫ МОЖА/ШЕ МОЖЕ МОР <sup>и</sup> МОРСКИЙ МРЧНБ	МНОГ <sup>о</sup> МНОГАЖИ МНОГЫ МОРК-	МНОГА МНОГЫ <sup>и</sup>
МЦ- МЗЫ		МТ- МЖТЕЛЬ МЦ-	
	МТДРЫ МЗ/ДРЗ (fig. γ+ο)	МТДРАΓ <sup>ω</sup> МЖРЗ	
НА <sup>а</sup> НА <sup>а</sup> НАΖΑΡΕΤΗΝ <sup>и</sup> Ω	НА <sup>а</sup> НА <sup>и</sup> НАРОДНЫ	МЖЕ <sup>и</sup> НА <sup>а</sup> ΝΑΒΞΧΟΔΟΝΟCΟΡ <sup>2</sup> ΝΑΡΟΤΥΕΖ ΝΑΣΑЖЕН- ΝΑΣΑЖЕН- ΝΑЧΔ <sup>а</sup> НАЧАТ <sup>2</sup>	НА <sup>а</sup> НА <sup>и</sup> НА <sup>а</sup> НАСЛАЖЕН- НАСЛАЖЕН- НЕ <sup>и</sup> - НЕ <sup>и</sup> - ΒΙΔΙΜΤΙ
НАЧ <sup>а</sup> НАЖТЫ НБН- НБСЕХ <sup>2</sup> Н/ГОУ НБ <sup>и</sup>	НАШИ НАШЫ НЕВТРНЫ НЕИЗКОУСНЫ НЕИЗМЕНЕ <sup>и</sup> МЕ	НЕ <sup>а</sup> НЕΔΡΟ НЕВЪЖ <sup>а</sup> НЕИЗЪЖНЫИ	

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
	НЕИСТОВСТВ <sup>о</sup>		
	НЕЛ~		НЕЛ~
НЕМ <sup>ѣ</sup>		НЕМ <sup>ѣ</sup>	
	НЕМЦЫ <sup>ѣ</sup>	НЕМЛТ~	
		НЕПОВИННЫ <sup>ѣ</sup>	НЕПОР <sup>ѣ</sup> :
	НЕРОЖЕН <sup>ъ</sup>	НЕПРЕХОДНЫ <sup>ѣ</sup>	
		НЕРОН <sup>ъ</sup>	
		НЕЧЬСТИВЫ <sup>ѣ</sup>	
		НЕЧЬСТИВЫ <sup>ѣ</sup>	
НИ <sup>ѣ</sup>		НЕЧЬТНОЕ	
		НИ <sup>ѣ</sup>	
	НИКОМ <sup>ѣ</sup>	НИКЕИСКЫ <sup>ѣ</sup>	
	НИЩИЙ <sup>ѣ</sup>		
	Н <sup>ѣ</sup> / НЫШНЕЕ	НВОМ <sup>ѣ</sup>	
НОВОМЕСАЧНЫ <sup>ѣ</sup>	НОВОПОСВѢТ <sup>ѣ</sup>	НОВООДЕЖН <sup>ѣ</sup>	
	Н <sup>ѣ</sup> / ЦИИ	НСИМО <sup>ѣ</sup>	
	НБ <sup>ѣ</sup>	НБ <sup>ѣ</sup>	
		НБДР <sup>ѣ</sup>	
		НБКМ <sup>ѣ</sup>	
	НБКТОРЫ <sup>ѣ</sup>	НБКТОРЫМ <sup>ъ</sup>	
НБМ <sup>ѣ</sup>			
НБЖ~	НБЖ~		
	ОБОТ <sup>ѣ</sup>	ОБНИЩ <sup>ѣ</sup>	
		ОБЗНАДНИ <sup>ѣ</sup>	
		ОВОГ <sup>ѣ</sup>	
		ОДРИН <sup>ѣ</sup>	
	ОКЛЕВЕТ <sup>ѣ</sup> ДЕМ <sup>ѣ</sup> ГО	ОДР <sup>ѣ</sup>	
		ОНОГ <sup>ѣ</sup>	
		ОП <sup>ѣ</sup>	
ОСТАВ <sup>ѣ</sup>	ОСЖЕНИ	ОСКВР <sup>ъ</sup> /НИЛ	
		ОТР <sup>ѣ</sup>	
		ОТРОВН <sup>ѣ</sup>	
	ОХОДИ <sup>ѣ</sup>	ОХРИД <sup>ъ</sup> А	
		ОКР <sup>ѣ</sup>	
		ОНОМ <sup>ѣ</sup>	
		ОРЕС <sup>ъ</sup>	



$\text{Pr}^{\Delta^x}$

[illegible]

$$\begin{array}{c} \text{CTP}\Delta\tilde{\mathcal{A}}\sim \\ \text{CTP}\hat{\mathcal{T}}\sim \text{CTP}\hat{\mathcal{C}}\Delta \end{array}$$

<i>Iva</i>	<i>Lav</i>	<i>Man</i>	<i>Tom</i>
		СЗМРЗТИ (lig. т+н)	
		СЗМРЗТНОЕ (lig. т+н)	
		СЗНО	
		СЗРѦНИЦИ	
		СЗРОСТВО	
	СЗТВОРИ	СЗТВОРИ	
	СЗШЕ	СЪТѢ	
	СѢ СѢЩИ	СѢДИМОМ	
	СѢЩЕСТѢАА	СѢЩИ	
ТАИНѢ			
ТАКѢ ТАКОЖЕ	ТАКОВОМ ТАКОЖЕ		
	ТА МИ		
	ТЕО		ТВОИ (lig. т+в)
	ТВОРИТ ТВОРИ	ТВРЪЗ	
		ТЕЛЕФОНА	
		ТИЦА	
		ТАБСТОБРАЗНЫА	
		ТАБНАГ	
	ТО	ТОГѢ	
	ТРЕТИ	ТРИ	
ТРИ-	ТРИ-	ТРОИСКИ	
		ТРОУДѢ	
		ТРОУПОВѢ	
		ТѢЛЕСНОМЪ	
		ТѢЛЕСНЫ	
		ТАЖЧѢ/ШИ	
УБО (lig. у+о)		ОУБИ	
ОУВѢДѢ		ОУБѢ	
ОУЗРѢ ОУЗРѢ	ОУДАРѢЩИ	ОУДАРѢЩИ	
ОУЛЕ	ОУДОВѢ		
		УКРАШЕНЫИ	
	ОУМИРАЩИИ		
	ОУСЛЫШѢ		
	ОУТѢСИ	ОУСѢ	ОУСТѢ

[illegible]

## Regularly Abbreviated Words

ΔΒΓΟΥΣΤΖ	ВΔШЬ	ГОСПОДЬ
ΔΓΑΜΕΝΖ	ВЕЛИКЪ	ГОСПОДЬНЬ
ΔΖΖ (ΜΕΝΕ)	ВЕСЕЛИЕ	ΓΡΑΔΖ
ΔΛΕΞΑΝΔΡΖ	ВЕЧЕРЪ	ΓΡΟΖΔΖ
ΔΛΛΗΛΟΥΙΤΑ	ВИДѢТИ	ГРЬКЪ
ΔΜΙΝΖ	ВЛАДЫКА	ΓΡΕΧЪ
ΔΝΓΕΛΖ	ВЛАСТЬ	ΓΡΑСТИ
ΔΠΟCΤΟΛΖ	ВОДА	ΔΑΒΥΔΟΒΖ
ΑΡΧΙΕΠΙCΚΟΠΖ	ВОЛТА	ΔΑΒΥΔΖ
ΑΡΧΙΕΡΕΙ	ВРАГЪ	ΔΑΤΙ
ΑΥΙΛΕΨΖ	ВРѢМЯ	ΔΛΖΓΖ
ΑΦΙΝΥ	ΒΖΖΒΡΑΤΙΤΙ	ΔΟΒΡΟΤΑ
ΒΕΖΖΒΟЖЬΝΖ	ΒΖΖΔΑΤΙ	ΔΟΙΤΙ
ΒΕΖΔΟΥΨΗΝΖ	ΒΖΖΔΒΙCΑΤΙ	ΔΟCΤΟΙΝΖ
ΒΕΖΔΖΝΑ	ΒΖΖΔΡЬЖΑΝΙΕ	ΔΡΟΥΓΖ
ΒΕΖΖCΤΡΑCΤΥΝΖ	ΒΖΖΓΛΑCΙΤΙ	ΔРЬΖΟCΤЬ
ΒΛΑΓΟCΛΟΒΙΤΙ	ΒΖΖΑΤΙ	ΔΟΥΧЪ
ΒΛΑΓΟCЬCΤΥΝΖ	ΒΖΝΙΤΙ	ΔΟΥΨΑ
ΒΛΑΓΟΔΑΤЬ	ΒΖΠΑCΤΙ	ΔЬНЬ
ΒΛΑΓΖ	ΒΖΠΡΟCΙΤΙ	ΔѢВΙЦΑ
ΒΛΑЖΕΝΖ	ΒΖCХΟΔΙΤΙ	ΔѢΤΙ
ΒΛѢΔΖ	ΒΖХΟΔΙΤΙ	ΕΓΑΝΓΕΛΙΕ
ΒΟΓΖ	ΒΥ (ΒΑΜΖ)	ΕΒΡΕΙ
ΒΟЖИИ	ΒΥΨΗΝЬ	ΕΓΥΠΤΖ
ΒΟЖЬCΤΒΥΝΖ	ΒЬCЬ	ΕΛΛΙΝΖ
ΒΟΓΑΤΙ CΑ	ΒѢΔѢΤΙ	ΕΠΙCΚΟΠΖ
ΒΡΑΝЬ	ΒѢΚΖ	ЖЕ
ΒΡΑΤΖ	ΒѢРА	ЖЕНΑ
ΒΥΤΙ	ΓΕΟΡΓΙИ	ЖИВОΤΖ
ΒѢЖΑΤΙ	ΓΛΑΓΟΛΑΤΙ	CΒѢΖΔΑ
ΒѢΛΖ	ΓΛΑCΖ	ΖΑΠΟΒѢΔЬ
ΒѢCΖ	ΓΝΙΛΖ	ΖΑΠРѢΤΖ
ΒΑΒΥΛΟΝΖ	ΓΝѢΒΖ	ΖΑΒΕΔΕИ
ΒΑCΙΛΙИ	ГОСПОДИΝΖ	ΖΕΜΛΙΑ
ΒΑCΖ	ГОСПΟЖΔΑ	ΖΛΑΤΟ

ЗМИѦ	ЛѢТО	НОВЗ
ЗЗЛО	ЛЮДИѦ	НОСИТИ
ЗЪДАНИѦ	ЛЮТЗ	НОУЖДА
ЗЪРѢТИ	МАРКО	НѢКОТОРЫИ
ИЖЕ	МАТИ	НѢМЗ
ИЗРАИЛЬ	МАТЗФЕИ	НѢСТЗ
ИЗГЪНАТИ	МЕДЗ	ОНИ (ИМЗ, ИХЗ, НИМЗ,
ИКОСЗ	МЕЖДΟΥ	НИХЗ)
ИМѢТИ	МИЛОСРЪДЫНЗ	ОНЗ (ѦМОУ)
ИМА	МИЛОСТЬ	ОСТАВИТИ
ИНЗ	МЛАДЪНЬЦЬ	ОСѢДИТИ
ИОАННЗ	МОИ	ОКРЪСТЗ
ИРОДЗ	МОЛИТВА	ОТВѢТЗ
ИСПЛЗНИТИ	МОЛИТИ	ОТЗПОУСТИТИ
ИСХОДИТИ	МОРЕ	ОТЗХОДИТИ
ИСЦѢЛИТИ	МОЩИ	ОТЬЦЬ
ИТИ (ШѢД-, ШЪД-)	МПЪТВЗ	ПАГОУБА
ІЕРОУСАЛИМЗ	МЗНИХЗ	ПАМѦТЬ
ИСОУСЗ	МЗНОГЗ	ПЕРСЫ
КАМЫ	МЫ (НАСЗ)	ПИСАТИ
КЕСАРЬ	МЪЗДА	ПИТИ
КОГДА	МѢСАЦЬ	ПОГОУБИТИ
КОНЬ	МѢДРЗ	ПОДЗ
КОНЬЦЬ	МѢЖЬ	ПОКЛОНИТИ
КОНЗСТАНЗТИНЗ	НАДЗ	ПОМОЛИТИ
КОРАБЛЬ	НАСАДИТИ	ПОМОЩЬ
КОТОРЫИ	НАЧАЛО	ПЛОДЗ
КРАЛЬ	НАЧАТИ	ПОНѢЖДАТИ
КРОТКЗ	НАШЬ	ПОСЛОУШАТИ
КРОУМЗ	НЕБО	ПОСТРАДАТИ
КРЪСТЗ	НЕВИДИМЗ	ПОСЛАТИ
КРѢПОСТЬ	НЕВѢЖДА	ПОТЕШИ
КЗТО (КОМОУ)	НЕДѢЛА	ПОЩАДИТИ
ЛАЗАРЬ	НЕМОЩЬНЗ	ПОѦТИ
ЛИЦЕ	НЕПОРОЧЬНЗ	ПРАВДА
ЛОУКА	НЕЧЪСТИВЗ	ПРАЗДЪНИКЗ
ЛЪВЗ	НИЦЬ	ПРАХЗ

приити	слово	тажыкз
принѣдити	слоуѣхз	оубити
пристѣпити	слзныце	оувѣдѣти
притзча	слѣпз	оударѣти
приходити	смрадз	оудз
приѣти	страдати	оузырѣти
провести	старз	оуслышати
пророкз	стражъ	оуста
прочее	страхз	оутѣшати
пръвз	сзбърати	оученикз
прѣбыти	сзвѣдѣтель	оучитель
прѣдати	сзвѣтз	хлѣбз
прѣдѣлз	сздравз	ходити
прѣжде	сзказати	хотѣти
прѣложитьи	сзкровище	храмз
прѣмѣдрз	сзмръть	христолюбивз
прѣподобьнз	сзнз	христосз
прѣсвѣтз	сзпасз	цѣсарица
прѣславьнз	сзподобити	цѣсарь
прѣстолз	сзродѣство	цѣсарьградз
прѣходити	сзтворити	цѣсарьскз
патзкз	сзходити	цѣсарьствие
радovati	съ	цѣсарьствовати
радость	сѣребро	црькы
раждати	сѣдз	часз
радз-	сѣмеонз	чѣловѣкз
родз	таина	чѣловѣчскз
савдоотз	такое	чѣсти
самз	твои	чѣсть
свобождати	творити	чѣсть
свои	тврѣдз	ѣгда
себе (сѣ)	трие	ѣдинз
скрзбъ	троица	ѣзыкз
слава	троуѣдз	ѣалзмз
сладость	тѣло	